



Où passe mon argent ?

Enquête sur le budget des ménages

Merci pour votre participation !

STATEC

Institut national de la statistique
et des études économiques

Luxembourg

Comment mon ménage a-t-il été sélectionné ?

Votre ménage fait partie d'un échantillon aléatoire issu du Registre national des personnes physiques. 1 000 ménages ont ainsi été choisis au hasard pour représenter l'ensemble des ménages résidents. Les réponses obtenues permettront de déterminer les habitudes de consommation de la population.

Votre participation est très importante car en remplaçant votre ménage par un autre, l'échantillon ne serait plus aléatoire et mettrait en cause sa représentativité.

Comment se déroulera l'enquête ?

Vous recevrez une lettre du STATEC vous invitant à participer à l'enquête. Un enquêteur du STATEC cherchera ensuite votre numéro de téléphone et vous contactera pour fixer un rendez-vous. S'il ne trouve pas de numéro, il essaiera de vous joindre autrement.

Ne soyez pas surpris si un enquêteur du STATEC vous contacte le soir ou le samedi, il le fera dans le but de s'adapter à vos horaires chargés.

Il vous sera demandé :

- d'inscrire, durant 15 jours, toutes vos dépenses dans un carnet prévu à cet effet ;
- de compléter le questionnaire sur les charges relatives au logement et celui sur les dépenses diverses.

L'enquêteur quant à lui recueillera dans un entretien face-à-face des renseignements sur la composition de votre ménage, votre logement et votre équipement ainsi que vos ressources.

La confidentialité de mes réponses est-elle garantie ?

Les renseignements recueillis par le STATEC ne sont utilisés que dans un but statistique ou scientifique. Les renseignements individuels relatifs aux personnes physiques interrogées ne peuvent en aucun cas être divulgués.

Les fonctionnaires et mandataires (intervieweurs) du STATEC sont tenus personnellement responsables, sous peine de sanctions, tant disciplinaires que pénales, de la stricte observation du secret statistique.

Qui utilise ces renseignements ?

Seul le STATEC utilisera les renseignements communiqués à des fins statistiques et scientifiques. Ils seront fournis à Eurostat sous forme agrégée, donc de façon totalement anonyme.

J'ai déjà participé à une autre enquête du STATEC, pourquoi mon ménage a-t-il à nouveau été sélectionné ?

Cela peut arriver du fait que le choix des participants se fait au hasard. Chaque enquête fait l'objet d'un nouvel échantillon aléatoire, mais vu l'étroitesse géographique de notre pays, la probabilité d'être choisi est plus élevée que dans un plus grand pays.

Quand les résultats seront-ils publiés ?

Les résultats seront publiés au second semestre de l'année suivant l'enquête. Vous pourrez les télécharger sur notre site internet www.statistiques.lu



Votre ménage a été choisi pour participer à cette enquête.

Lorsque vous lisez dans le journal qu'un ménage sur quatre a des difficultés à joindre les deux bouts en fin de mois, ces données proviennent du STATEC.

Lorsqu'un journaliste annonce à la radio que 36 % des femmes actives travaillent à temps partiel, il a obtenu ces informations auprès du STATEC...

Sans votre coopération et votre bonne volonté, le STATEC ne pourrait pas produire de données fiables et essentielles.

Les renseignements recueillis dans nos enquêtes sont très importants pour les décideurs politiques et peuvent donc avoir des conséquences directes sur la vie de la population résidente.

De plus, dans le cas de la présente enquête, tenir un carnet de ménage pour savoir comment se répartissent vos dépenses peut être une expérience très intéressante pour vous.

Les ménages participant à l'enquête seront indemnisés au titre de 65 euros pour les ménages d'une personne, 85 euros pour les ménages composés de 2 à 3 personnes et 105 euros pour ceux composés de 4 personnes ou plus.

Pour plus de renseignements

sur l'enquête « Budget des ménages », vous pouvez appeler l'assistance téléphonique au 247-88420 (8h30-16h00) ou contacter directement votre enquêteur (voir coordonnées sur la lettre).

STATEC
Institut national de la statistique
et des études économiques
13, rue Erasme
L-1468 Luxembourg
ebm@statec.etat.lu



Wo ist mein Geld hin?

Erhebung über das Konsumverhalten

Danke für Ihre Mitarbeit!

STATEC

Institut national de la statistique
et des études économiques

Luxembourg

Wie wurde mein Haushalt ausgewählt?

Da eine Befragung aller in Luxemburg lebenden Haushalte zu aufwändig wäre, wurden 1 000 Haushalte per Zufallsstichprobe aus dem nationalen Personenregister ausgewählt. Zu dieser Stichprobe gehört auch Ihr Haushalt.

Die Antworten der ausgewählten Haushalte erlauben es die Konsumgewohnheiten aller Haushalte zu errechnen. Ihre Teilnahme ist sehr wichtig, denn wenn Ihr Haushalt durch einen anderen ersetzt werden muss, wird das Prinzip der Zufallsstichprobe in Frage gestellt.

Wie wird die Konsumerhebung durchgeführt?

Nachdem Sie vom STATEC angeschrieben wurden, wird ein(e) STATEC Beauftragte(r) Ihre Telefonnummer ermitteln und Sie zwecks Terminvereinbarung anrufen. Falls man keine Telefonnummer findet, wird versucht Sie über einen anderen Weg zu erreichen.

Seien Sie bitte nicht überrascht, wenn ein(e) STATEC Beauftragte(r) Sie abends oder samstags anruft. Er/Sie tut dies, weil viele Haushalte zu diesen Zeiten besser erreichbar sind.

Sie werden gebeten:

- während 15 Tagen alle Ihre Ausgaben in das dazu vorgesehene Heftchen einzutragen;
- die Fragebögen über die Wohnungsausgaben und sonstige Ausgaben auszufüllen.

Die oder der STATEC Beauftragte wird des Weiteren, gemeinsam mit Ihnen, Angaben über die Zusammensetzung Ihres Haushaltes, Ihre Unterkunft und Ihr Einkommen erheben.

Wie steht es mit dem Datenschutz?

Die dem STATEC gelieferten Angaben werden exklusiv zu statistischen und wissenschaftlichen Zwecken genutzt und streng vertraulich behandelt. Die individuellen Angaben werden auf keinen Fall an Dritte weitergegeben.

Die Beamten und Beauftragten des STATEC unterstehen der Geheimhaltungspflicht und sind diesbezüglich persönlich haftbar.

Wer benutzt meine Angaben?

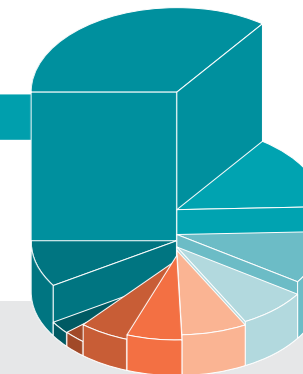
Ihre Angaben werden nur vom STATEC zu statistischen und wissenschaftlichen Zwecken genutzt. Sie werden in Form von Aggregaten, also ganz anonym, an Eurostat weitergeleitet.

Ich habe bereits an einer anderen Erhebung des STATEC teilgenommen. Warum wurde mein Haushalt erneut ausgewählt?

Dies kann vorkommen da die Teilnehmer nach dem Zufallsprinzip ausgewählt werden. Für jede Erhebung wird eine neue Zufallsstichprobe erstellt. Durch die geringe Bevölkerungszahl unseres Landes ist die Wahrscheinlichkeit ausgewählt zu werden natürlich höher als in größeren Ländern.

Wann werden die Ergebnisse veröffentlicht?

Die Ergebnisse werden jeweils im 2. Semester des auf die Erhebung folgenden Jahres auf unserer Internetseite www.statistiques.lu veröffentlicht.



Ihr Haushalt wurde ausgewählt, um an dieser Erhebung teilzunehmen.

Wenn Sie in der Zeitung lesen, dass einer von vier Haushalten Schwierigkeiten hat mit dem Haushaltseinkommen auszukommen, dann stammen diese Daten vom STATEC.

Wenn ein Nachrichtensprecher im Radio ankündigt, dass 36 % der aktiven Frauen teilzeitbeschäftigt sind, dann hat er auf Zahlen vom STATEC zurückgegriffen...

Ohne Ihre Mitarbeit und Ihren guten Willen könnte der STATEC keine zuverlässigen wesentlichen Daten herstellen.

Die aus unseren Erhebungen gewonnenen Daten sind sehr wichtig für Politiker und Entscheidungsträger und können also direkte Folgen für die Einwohner des Großherzogtums haben.

Außerdem kann das Führen eines Haushaltsheftes eine sehr interessante Erfahrung für Sie sein, weil Sie einen besseren Überblick über Ihre finanziellen Verhältnisse bekommen.

Als Belohnung für die Teilnahme erhält ein Haushalt mit einer Person 65 Euro, ein Haushalt mit 2 bis 3 Personen 85 Euro und ein Haushalt mit mehr als 3 Personen 105 Euro.

Für weitere Informationen

stehen Ihnen die Mitarbeiter des STATEC unter der Hotline 247-88420 (8:30-16:00 Uhr) gerne zur Verfügung oder kontaktieren Sie direkt den für Sie zuständigen Beauftragten (siehe Angaben im Brief).

STATEC
Institut national de la statistique
et des études économiques
13, rue Erasme
L-1468 Luxembourg
ebm@statec.etat.lu